



Comune di
Milano

ELEZIONE DEI MEMBRI DEL PARLAMENTO EUROPEO SPETTANTI ALL'ITALIA DA PARTE DEI CITTADINI DELL'UNIONE EUROPEA RESIDENTI IN ITALIA

IL SINDACO

in ottemperanza al D.L. 24.6.1994, N. 408, convertito in legge dall'art. 1, comma 1,
L. 483/94 e modificato dall'art. 15 della L. 128 del 24 aprile 1998

RENDE NOTO

che in occasione della prossima elezione del Parlamento Europeo – fissata per l'8 e il 9 giugno 2024 – anche i cittadini degli altri Paesi dell'Unione Europea, potranno votare in Italia per i membri del Parlamento europeo spettanti all'Italia, inoltrando apposita domanda all'Ufficio Elettorale, Via Messina, 52 – 20154 Milano.

La domanda – il cui modello è disponibile sia presso l'Ufficio Elettorale, all'indirizzo sopra indicato che sul sito internet www.comune.milano.it – dovrà essere presentata all'Ufficio Elettorale, Via Messina, 52 (orari dal lunedì al venerdì 9,00 – 12,00 / 14,30 – 15,30) o spedita mediante raccomandata, oppure via e-mail all'indirizzo DSC.ElettoraleAire@comune.milano.it, entro l'11 marzo 2024.

Nel primo caso, la sottoscrizione della domanda, in presenza del dipendente addetto, non sarà soggetta ad autenticazione, in caso di recapito a mezzo posta, o via email, invece, la domanda dovrà essere corredata da copia fotostatica non autenticata di un documento di identità del sottoscrittore (art. 38 comma 3 D.P.R. 28/12/2000 n. 445).

Nella domanda – oltre all'indicazione del cognome, del nome, luogo e data di nascita – dovranno essere espressamente dichiarati:

- la volontà di esercitare esclusivamente in Italia il diritto di voto;
- la cittadinanza;
- l'indirizzo nel comune di residenza e nello Stato di origine;
- il possesso della capacità elettorale nello Stato di origine;
- l'assenza di un provvedimento giudiziario a carico, che comporti per lo Stato di origine la perdita dell'elettorato attivo.

L'Ufficio Comunale comunicherà tempestivamente l'esito della domanda; in caso di accoglimento, gli interessati ritireranno la tessera elettorale con l'indicazione del seggio ove potranno recarsi a votare.

Dalla Residenza Municipale, 27/02/2024

IL SINDACO
Giuseppe Sala



Comune di
Milano

WAHL DER AN ITALIEN ZUGESCHREIBENEN VERTRETER DES EUROPÄISCHEN PARLAMENTS, SEITENS DER IN ITALIEN ANSÄSSIGEN UNIONSBLRGER

DER BÜRGERMEISTER

**Gemäss Gesetzesdekret Nr. 408/94, das vom Gesetz 483/94 und durch die
Veränderung des Artikels 15, Gesetz 128 vom 24, April 1998 als Gesetz
verabschiedet wird**

INFORMIERT

Der nächste wird, dem. 8. Juni und 9. Juni 2024, stattfindenden Wahl zum Europäischen Parlament, erhalten auch die Bürger anderer Länder der Europäischen Union die Möglichkeit, in Italien ihre Stimme für die an Italien zugeschriebenen Vertreter, wenn sie einen entsprechenden Antrag bei dem für ihren Wohnsitz zuständigen Bürgermeister stellen (Wahlen Büro - Via Messina, 52 - 20154 Milano (Montag-Freitag 9,00 - 12,00 / 14,30 - 15,30).

Der Antrag - das Formular ist bei der Gemeinde zugänglich oder im Internet unter www.comune.milano.it erhältlich - muss vor dem 11. März 2024 persönlich eingereicht werden oder per Einschreiben, oder per e-mail: DSC.ElettoraleAire@comune.milano.it bei der Gemeinde eingegangen sein.

Im ersten Fall, kann das Unterzeichnen des Antrages unter Beisein eines zuständigen Beamten ohne Beglaubigung gestellt werden. Wird der Antrag jedoch auf dem Postweg, oder per email, muss ihm eine unbeglaubigte Fotokopie des Personalausweises beigelegt werden.(art. 38, 3 DPR 28/12/2000 n. 445).

Im Antrag ist außer Nach-und Vorname, Geburtsort und Geburtsdatum folgendes anzugeben:

- Die Absicht, das Wahlrecht ausschließlich in Italien auszuüben;
- Staatsangehörigkeit;
- Wohnsitzadresse sowohl in Italien als auch im Herkunftsland;
- Der Besitz der Wählerschaft im Herkunftsland;
- Der Nachweis, dass keine gerichtlichen Maßnahmen anhängig sind, die im Herkunftsland zu einem Verlust der Wahlberechtigung führen können.

Die Gemeinde wird in kurzer Zeit die Ergebnisse des Antrages mitteilen; wird der Antrag akzeptiert, so wird dem Antragsteller sowohl ein Wahlausweis, als auch die Adresse des Wahllokals erhalten, wo er wählen kann..

Vom Gemeindehause, 27/02/2024

DER BÜRGERMEISTER
Giuseppe Sala



Comune di
Milano

VOTE DES RESSORTISSANTS DE L'UNION EUROPEENNE RESIDANT EN ITALIE POUR LES ELECTIONS DES MEMBRES AU PARLEMENT EUROPEEN ATTRIBUES A L'ITALIE

LE MAIRE

Aux termes de l'Acte Législatif n. 408/94, transformé en loi par la Loi n. 483/94 et
modifié par l'art. 15 de la Loi n. 128 du 24 avril 1998

INFORME

a l'occasion des prochaines élections du Parlement Européen qui auront lieu le 8-9 juin 2024, même les ressortissants des pays de l'Union Européenne en Italie pour les membres attribués à l'Italie en envoyant un formulaire au Bureau des élections de la Municipalité de Milan - Via Messina, 52 20154 Milano.

Le formulaire - qui est disponible au Bureau des élections ou sur le site Internet: www.comune.milano.it - devra être présenté au bureau des élections à l'adresse indiquée (Lundi - Vendredi 9,00 - 12,00 / 14,30 - 15,30) ou envoyée par lettre recommandée, ou par e-mail: DSC.ElettoraleAire@comune.milano.it avant le 11 mars 2024.

Dans le premier cas, le formulaire sera signé devant le fonctionnaire responsable et il n'est pas donc nécessaire l'authentification. Dans le cas d'envoi par lettre recommandée, ou par e-mail, le formulaire devra être accompagné d'une photocopie non authentifiée d'un document d'identité du signataire (art. 38 alinéa 3 du DPR n. 445 du 28/12/2000).

La signataire qui remplit le formulaire devra indiquer ses données d'identification (nom, prénom, lieu et date de naissance) et déclarer expressément ce qui suit:

- sa volonté d'exercer exclusivement en Italie son droit de vote;
- sa nationalité;
- son adresse dans la commune de résidence et son adresse dans son pays d'origine;
- d'avoir le droit de vote dans son pays d'origine;
- aucune mesure judiciaire à sa charge entraînant la perte du droit de vote dans son pays d'origine.

Le Bureau des élections devra communiquer en temps utile l'issue de la demande; en cas d'acceptation, l'intéressé recevra sa carte de vote avec l'indication du bureau de vote où il peut aller voter.

Par la Résidence de la Municipalité, 27/02/2024

LE MAIRE
Giuseppe Sala



Comune di
Milano

ELECTION OF THE MEMBERS OF THE EUROPEAN PARLIAMENT BELONGING TO THE ITALIAN ALLOCATION OF SEATS BY EUROPEAN UNION CITIZENS RESIDING IN ITALY

T H E M A Y O R

**Under D.L. no. 408/94, passed by Law 483/94 as amended by sec. 15 of Law 128
dated 24/4/1998**

I N F O R M S

that the European Parliament election will be held from 8th June to 9th June 2024 and E. U. citizens residing in Italy have the right to vote in Italy and to elect Italian candidates to the seats allocated to Italy in the European Parliament. A formal application must be submitted to the Elections Office - Via Messina, 52 - 20154 Milano.

The said application form can be collected from Elections office and is also available on the Internet at the: www.comune.milano.it. It must be submitted to the Elections Office - to the address above-mentioned (from monday to friday 9,00 - 12,00 / 14,30 - 15,30;) or sent by registered mail, or by e-mail: DSC.ElettoraleAire@Comune.Milano.it - not later than 11th March, 2024.

If the application is personally handed in, it is not necessary to have your signature attested. If sent by mail, or by e-mail, a photocopy of the applicant's identity card must be attached to the application form (sec. 38 sub. 3 of DPR 28/12/2000 n° 445).

Besides his/her full name and place and date of birth, the person shall fill in the form and the state:

- his/her will to exercise his/her right to vote only in Italy;
- nationality;
- Full address in Italy and in his/her Member State of origin;
- right to vote in his/her Member State of origin;
- that there is no Court order against him/her that has deprived him/her of the right to vote in his/her Member State of origin.

The Elections Office shall inform as soon as possible the person concerned of the acceptance of his/her application and send him/her the voter's card stating the address where the polling station is located.

From Municipal House, 27/02/2024

T H E M A Y O R
Giuseppe Sala